

СОГЛАШЕНИЕ
между Правительством Российской Федерации и Правительством
Королевства Камбоджа о поощрении и взаимной защите
капиталовложений

Правительство Российской Федерации и Правительство Королевства Камбоджа, именуемые в дальнейшем Договаривающимися Сторонами,

желая создавать благоприятные условия для осуществления капиталовложений инвесторов одной Договаривающейся Стороны на территории другой Договаривающейся Стороны,

признавая, что поощрение и взаимная защита капиталовложений на основе настоящего Соглашения будут стимулировать приток капитала и способствовать развитию взаимовыгодного торгово-экономического и научно-технического сотрудничества,

согласились о нижеследующем:

Статья 1.
Определения

Для целей настоящего Соглашения:

1. Термин "инвестор" (в отношении каждой из Договаривающихся Сторон) означает:

а) любое физическое лицо, являющееся гражданином государства этой Договаривающейся Стороны;

б) любое юридическое лицо, созданное или учрежденное в соответствии с законодательством этой Договаривающейся Стороны.

2. Термин "капиталовложения" означает все виды имущественных ценностей, вложенных инвестором одной Договаривающейся Стороны на территории другой Договаривающейся Стороны в соответствии с законодательством последней, и в частности:

а) движимое и недвижимое имущество;

б) акции, вклады и другие формы участия в капитале коммерческих организаций;

в) право требования по денежным средствам, вложенным для создания экономических ценностей, или по договорам, имеющим экономическую ценность, связанным с капиталовложениями;

г) исключительные права на объекты интеллектуальной собственности (авторские права, патенты, промышленные образцы, полезные модели, товарные знаки и знаки обслуживания, технологию, информацию, имеющую коммерческую ценность, и ноу-хау);

д) права на осуществление предпринимательской деятельности, предоставляемые на основе закона или договора, связанные, в частности, с разведкой, разработкой, добычей и эксплуатацией природных ресурсов.

Никакое изменение формы капиталовложений не влияет на их квалификацию в качестве капиталовложений, если такое изменение не противоречит действующему законодательству Договаривающейся Стороны, на территории которой капиталовложения осуществлены.

3. Термин "доходы" означает средства, получаемые от капиталовложений, и включает, в частности, прибыль, дивиденды, проценты, лицензионные и другие вознаграждения.

4. Термин "территория государства Договаривающейся стороны" означает:

а) в отношении Российской Федерации территорию Российской Федерации, а также ее исключительные экономические зоны и континентальный шельф, определяемые в соответствии с Конвенцией ООН по морскому праву 1982 года;

б) в отношении Королевства Камбоджа территорию Королевства Камбоджа, включая всю сухопутную территорию, территориальное море, его морское дно и недра, и воздушное пространство, над которым Королевство Камбоджа осуществляет суверенитет или юрисдикцию в соответствии международным и национальным правом.

5. Термин "законодательство Договаривающейся Стороны" означает законы и иные нормативные правовые акты Российской Федерации или законы и иные нормативные правовые акты Королевства Камбоджа.

Статья 2

Защита капиталовложений

1. Каждая Договаривающаяся Сторона стремится создавать благоприятные условия инвесторам другой Договаривающейся Стороны для осуществления капиталовложений на ее территории и допускает такие капиталовложения в соответствии со своим законодательством.

2. Каждая Договаривающаяся Сторона в соответствии со своим законодательством обеспечивает полную защиту на своей территории капиталовложений инвесторов другой Договаривающейся Стороны.

Статья 3

Режим капиталовложений

1. Каждая Договаривающаяся Сторона обеспечивает на своей территории справедливый и равноправный режим капиталовложениям,

осуществленным инвесторами другой Договаривающейся Стороны, в связи с управлением и распоряжением такими капиталовложениями.

2. Режим, указанный в пункте 1 настоящей статьи, должен быть не менее благоприятным, чем режим, который предоставляется капиталовложениям собственных инвесторов или капиталовложениям инвесторов любого третьего государства, в зависимости от того, какой из них, по мнению инвестора, является наиболее благоприятным.

3. Каждая Договаривающаяся Сторона сохраняет за собой право применять и вводить изъятия из национального режима, указанного в пункте 2 настоящей статьи, в отношении иностранных инвесторов и их капиталовложений, в том числе реинвестированных капиталовложений.

4. Режим наибольшего благоприятствования, предоставляемый в соответствии с пунктом 2 настоящей статьи, не распространяется на преимущества, которые Договаривающаяся Сторона предоставляет или предоставит в будущем:

а) в связи с участием в зоне свободной торговли, таможенном или экономическом союзе;

б) на основе соглашений об избежании двойного налогообложения или других договоренностей по вопросам налогообложения;

в) в соответствии с соглашениями между Российской Федерацией и государствами, ранее входившими в состав бывшего Союза Советских Социалистических Республик.

5. Без ущерба для положений статей 4, 5 и 8 настоящего Соглашения Договаривающиеся Стороны предоставляют друг другу режим не более благоприятный, чем режим, предоставляемый каждой Договаривающейся стороной в соответствии с Соглашением об учреждении Всемирной торговой организации (Соглашение ВТО), подписанным 15 апреля 1994 г., включая обязательства по Генеральному соглашению по торговле услугами (ГАТС), а также в соответствии с любыми другими многосторонними договоренностями в отношении режима капиталовложений, достигнутыми с участием обеих Договаривающихся Сторон.

Статья 4 **Экспроприация**

1. Капиталовложения инвесторов одной Договаривающейся Стороны, осуществленные на территории другой Договаривающейся Стороны, не будут подвергнуты мерам принудительного изъятия, эквивалентным по последствиям экспроприации или национализации (далее именуются – экспроприация), за исключением случаев, когда такие меры осуществляются

в общественных интересах и в порядке, установленном в соответствии с законодательством этой Договаривающейся Стороны, если они не носят дискриминационного характера и влекут за собой выплату быстрой, адекватной и эффективной компенсации.

2. Компенсация должна соответствовать рыночной стоимости экспроприруемых капиталовложений, рассчитанной на дату, когда официально стало известно о фактическом осуществлении либо о предстоящей экспроприации. Компенсация выплачивается без задержки в свободно конвертируемой валюте и свободно переводится с территории одной Договаривающейся Стороны на территорию другой Договаривающейся Стороны. С даты экспроприации до даты выплаты компенсации на сумму компенсации будут начисляться проценты по коммерческой ставке, устанавливаемой на рыночной основе, но не ниже ставки ЛИБОР по шестимесячным кредитам в долларах США.

Статья 5 **Возмещение ущерба**

Инвесторам одной Договаривающейся Стороны, капиталовложениям которых нанесен ущерб на территории другой Договаривающейся Стороны в результате войны, гражданских беспорядков или иных подобных обстоятельств, предоставляется в отношении реституции, возмещения, компенсации или других видов урегулирования режим не менее благоприятный, чем режим который последняя Договаривающаяся Сторона предоставляет инвесторам третьего государства или своим собственным инвесторам в отношении любой меры, которая принимается ею в связи с таким ущербом.

Статья 6 **Перевод платежей**

1. Каждая Договаривающаяся Сторона гарантирует инвесторам другой Договаривающейся Стороны после выполнения ими всех налоговых обязательств и в соответствии с требованиями соответствующего законодательства беспрепятственный перевод за границу платежей в связи с их капиталовложениями, и в частности:

- а) доходов;
- б) средств, выплачиваемых в погашение займов и кредитов, признанных обеими Договаривающимися Сторонами в качестве капиталовложений, а также начисленных процентов;
- в) средств, полученных в связи с продажей либо с полной или частичной ликвидацией капиталовложений;

г) компенсации, предусмотренной в статьях 4 и 5 настоящего Соглашения;

д) заработной платы и других вознаграждений, получаемых инвестором и физическими лицами другой Договаривающейся Стороны, которым разрешено работать в связи с капиталовложениями на территории первой Договаривающейся Стороны.

2. Переводы платежей осуществляются без задержки в свободно конвертируемой валюте по курсу, применяемому на дату перевода согласно требованиям соответствующего законодательства той Договаривающейся Стороны, на территории которой капиталовложения были осуществлены.

Статья 7 Суброгация

Договаривающаяся Сторона или ее уполномоченный орган, которые произвели платеж инвестору на основе гарантии защиты от некоммерческих рисков в связи с капиталовложениями на территории другой Договаривающейся Стороны, смогут осуществлять в порядке суброгации права инвестора в том же объеме, что и сам инвестор. Такие права осуществляются в соответствии с законодательством последней Договаривающейся Стороны.

Статья 8 Разрешение споров между Договаривающейся Стороной и инвестором другой Договаривающейся Стороны

1. Споры между одной Договаривающейся Стороной и инвестором другой Договаривающейся Стороны, возникающие в связи с капиталовложениями такого инвестора на территории первой Договаривающейся Стороны, включая споры, касающиеся размера, условий или порядка выплаты компенсации в соответствии со статьями 4 и 5 настоящего Соглашения либо порядка перевода платежей, предусмотренного в статье 6 настоящего Соглашения, разрешаются по возможности путем переговоров.

2. Если спор не может быть разрешен путем переговоров в течение шести месяцев с даты просьбы любой из сторон спора о его разрешении путем переговоров, то он по выбору инвестора должен быть передан на рассмотрение в:

а) компетентный суд Договаривающейся Стороны, на территории которой были осуществлены капиталовложения; или

б) в арбитражный суд ad hoc в соответствии с

Арбитражным регламентом Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли (ЮНСИТРАЛ); или

в) в Международный центр по урегулированию инвестиционных споров, созданный в соответствии с Конвенцией об урегулировании инвестиционных споров между государствами и физическими или юридическими лицами других государств, подписанной в г. Вашингтоне 18 марта 1965 г., при условии, что она вступила в силу для обеих Договаривающихся Сторон или в соответствии с Дополнительными правилами Международного центра по урегулированию инвестиционных споров (в случае, если Конвенция не вступила в силу для обеих или одной из Договаривающихся Сторон).

3. Арбитражное решение является окончательным и обязательным для обеих сторон в споре. Каждая Договаривающаяся Сторона обязуется обеспечивать выполнение этого решения в соответствии со своим законодательством.

Статья 9.

Разрешение споров между Договаривающимися Сторонами

1. Споры между Договаривающимися Сторонами относительно толкования и применения настоящего Соглашения разрешаются путем переговоров.

Если таким способом спор не может быть урегулирован в течение шести месяцев с начала переговоров, то по требованию любой Договаривающейся Стороны он передается на рассмотрение третейского суда.

2. Третейский суд создается для каждого отдельного случая, для чего каждая Договаривающаяся Сторона назначает по одному члену третейского суда в течение двух месяцев с даты получения уведомления о третейском разбирательстве. Затем эти два члена суда избирают гражданина третьего государства, который с одобрения обеих Договаривающихся Сторон назначается председателем третейского суда в течение месяца с даты назначения двух других членов.

3. Если в сроки, указанные в пункте 2 настоящей статьи, необходимые назначения не произведены, то при отсутствии иной договоренности любая из Договаривающихся Сторон может обратиться к председателю Международного Суда с просьбой произвести такие назначения. Если председатель Международного Суда является гражданином государства одной из Договаривающихся Сторон или по другим причинам не может выполнить указанную просьбу, то произвести необходимые назначения предлагается заместителю председателя Международного Суда. Если заместитель председателя Международного Суда также является гражданином государства одной из Договаривающихся Сторон или по

другим причинам не может выполнить указанную просьбу, то произвести необходимые назначения предлагается следующему за ним по старшинству члену Международного Суда, который не является гражданином государства ни одной из Договаривающихся Сторон.

4. Третейский суд выносит свое решение большинством голосов. Такое решение является окончательным и обязательным для Договаривающихся Сторон. Каждая Договаривающаяся Сторона несет расходы, связанные с деятельностью назначенного ею члена суда и со своим представительством в третейском разбирательстве; расходы, связанные с деятельностью председателя третейского суда, а также прочие расходы Договаривающиеся Стороны несут в равных долях. Суд, однако, может предусмотреть в своем решении, что одна из Договаривающихся Сторон будет нести большую долю расходов, и такое решение будет обязательным для обеих Договаривающихся Сторон. Третейский суд определяет порядок своей работы самостоятельно.

Статья 10 **Консультации**

Договаривающиеся Стороны по просьбе любой из них проводят консультации по вопросам, касающимся толкования или применения настоящего Соглашения.

Статья 11 **Применение Соглашения**

Настоящее Соглашение применяется ко всем капиталовложениям, осуществленным инвесторами одной Договаривающейся Стороны на территории другой Договаривающейся Стороны с 1 января 2004г., но не применяется к любым спорам в отношении инвестиций или любым требованиям, которые возникли или были разрешены до вступления его в силу.

Статья 12 **Вступление в силу и срок действия Соглашения**

1. Каждая Договаривающаяся Сторона письменно уведомляет другую Договаривающуюся Сторону о выполнении внутригосударственных процедур, необходимых для вступления в силу настоящего Соглашения. Настоящее Соглашение вступает в силу с даты последнего из двух уведомлений.

2. Настоящее Соглашение остается в силе в течение пятнадцати (15) лет. После окончания этого срока его действие автоматически продлевается на

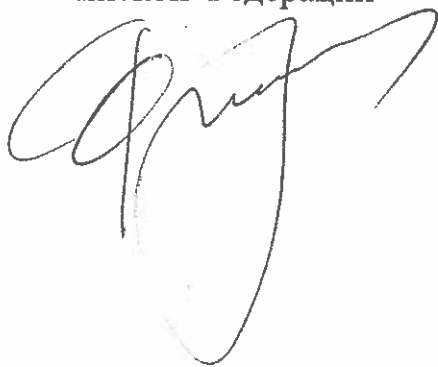
очередные пятилетние (5) сроки, если одна Договаривающаяся Сторона письменно не уведомит другую Договаривающуюся Сторону по крайней мере за двенадцать месяцев до истечения соответствующего срока о своем намерении прекратить действие настоящего Соглашения.

3. В настоящее Соглашение в письменной форме могут быть внесены поправки с взаимного согласия Договаривающихся Сторон. Любая поправка вступает в силу после того, как каждая Договаривающаяся Сторона письменно уведомит другую Договаривающуюся Сторону о выполнении всех внутригосударственных процедур, необходимых для вступления такой поправки в силу.

4. В отношении капиталовложений, подпадающих под действие настоящего Соглашения и осуществленных до даты прекращения действия настоящего Соглашения, положения всех других статей настоящего Соглашения остаются в силе в течение последующих пятнадцати (15) лет после даты прекращения его действия.

Совершено в г. Москве "3" сентября 20__ года в двух экземплярах, каждый на русском, кхмерском и английском языках, причем все три текста имеют одинаковую силу. В случае расхождений в толковании применяется текст на английском языке.

За Правительство
Российской Федерации



За Правительство
Королевства Камбоджа

